

3-324 N20 (10)

**DO NOT SHARE THE FASTPASS LINK ON SOCIAL MEDIA (TWITTER ETC)**

The raws + quick translations will be typed here after the raws are released.

# Disclaimer: there might still be translation errors, the finalized version will be in the scanlation episode  
(or a native speaker corrects right after the translation, depends on who has time)

Translator(s):

Tierra

TL check:

Jester

-----translations start below this line -----

[] = sura speech

() = thoughts

Vayu: 설마 네가 같이 가려고?

**You are not going with her, are you?**

저기 아수라족에 কিন나라족까지 있다. 아무리 너라도 가볍게 볼 상황은...

**There are both Asuras and Kinnaras over there. No matter how lightly you take the situation—**

Taksaka: 아니지 당연히.

**Of course not.**

//그래도 지켜주겠다고 약속한 건 지켜야 하니.

**Still, I have to keep my promise of protection.**

그리고 난 왕 대행으로 아이라바타와 만날 일이 많았던 터라,

**And since I had many encounters with Airavata as the king's representative,**

// 이 내게 전령까지 보내놓고 아수라족과 손잡는 짓을 할 녀석이 아니라는 것쯤은 안다.

**I know that she is not the type of person to send a messenger to me and then join hands with the Asuras.**

Vayu: 그럼 아수라족이 개별적으로 정보를 알아내서 우리보다 빨리 도착했을 거란 소린가?  
**So you're saying the Asuras got the information on their own and arrived faster than us?**

Taksaka: 그보단 কিন나라족에서 중요 정보를 알만한 위치에 배신자가 있다고 보는 게 맞겠지.  
**Rather, it would be more accurate to think that there is a traitor in the Kinnara clan who is in a position to know important information.**

//어쨌든 아이라바타는 아니다.  
**In any case, it's not Airavata.**

Vayu: ...그렇게나 대단한 믿음이 있는 사이인 줄은 몰랐는데.  
...I didn't know you had such a great trust in her.

Taksaka: 대단하다고 할 정돈가? 그저 오랜 세월로 쌓인 거지...  
**Is it something that can be called 'great'? It's just something that has accumulated over many years...**  
**Is it something that can be called 'great'? It has simply accumulated over many years...**

신들은 이런 게 없나?  
**Aren't there such things between gods too?**  
Do gods not have something like this?  
**Is that not a thing among gods?**  
**What about the gods?**

태초에 저 친구를 몰아붙여서 '진짜'를 숙청한 것도 너희들이고,  
**It's you gods who purged 'the real one' by cornering her in the beginning,**

//그 후로도 별다른 트러블이 없었으니  
**//and since you didn't have much trouble with her after that,**

당연히 나보단 더 믿음이 있는 사이라고 생각했는데  
**I thought you had more trust in her than me.**

Vayu: ... ..

너 그걸 언제부터...  
**Since when did you kn—**

Taksaka: 글썄 브리트라보단 내가 먼저 눈치챘지 아마.  
Well, I probably noticed some time before Vritra did.  
**I wonder. I probably noticed some time before Vritra did.**

Vayu: 브리트라까지... 하...

**And even Vritra... Ha...**

Taksaka: 우려하진 않아도 될 거다. 브리트라는 어차피 태초의 열정이 다 죽어버린 놈이고...  
You don't need to worry. Vritra is someone whose passion from the Beginning has long since died, anyway...

나도 그 일을 알고 있을 당사자들 앞이 아니면 이런 얘길 하지도 않

I also don't talk about this unless it's in front of people who know about it—

- Taksaka notices Leez is together with them, listening to them all.

... .. (Leez sweating)

- tak turns to vayu

Tak: ...입막음으로 죽이진 마라

**...Don't silence her.**

Vayu: 안 죽여!

**I won't kill her!**

미안하다. 어차피 최근엔 수라도에 소문 형식으로 떠도는 얘기긴 하다면... 더 말을 엮진  
말아줬으면 해.

Sorry. Well, it's been a story floating about the sura realm in the form of rumors these days,  
anyway... but please, refrain from talking about this.

인드라를 더 자극해서 좋을 게 없다.

**There is no benefit in provoking Indra further.**

Leez: ... ..

- Leez looking like "what did i just hear anyways"

알겠습니다...

**I understand...**

-----  
Season 3 Episode 324

N20 (10)  
-----

- Vayu, tak, leez in front of a tree in the kinnara clan stronghold, apparently
- vayu touches the tree

Vayu: 너무 조용한데...  
여기까지 이렇게 쉽게 올 줄이야

**It's so quiet... I didn't expect it to be that easy to get here.**

트랩에 의존한 루트이긴 하지만 경비가 조금은 있을 줄 알았는데  
Although it is a route that relies on traps, I thought it would be a bit more elaborate./more effort put into it

**Although it is a route that relies on traps, I thought there would be guards at least...**

Taksaka: 그러게 내 말이 맞다니까.  
**That proves me right, see?**

//아이라바타는 이 인간이 잠입을 택하는 경우를 생각하고 있었던 거야. 일부러 길을 열어둔 거지.

Airavata was thinking about the case where this human chose to infiltrate. She left this path open on purpose.

Vayu: 그런 거라면 좋겠지만...  
**It would be nice if it were like that, but...**

- with white glow, a structure vanishes (tree was surrounded by walls? and now the wall has an opening)-

(Leez:) 방금 전까지 바위벽으로 막혀 있던 곳이...  
**The place that was blocked by a rock wall just a moment ago...**

Vayu: 멀지 않군. 감지범위 안에 유타가 확인된다.  
**It's not far. Yuta is already within my detection range.**

하지만 그 앞에 킨나라족 5단계가 하나 있어.  
**But there is one 5th stage Kinnara ahead.**

//최소한의 경비는 배치해 둔 모양이군.  
**It looks like they have deployed the minimum security.**

- they are in what seems like a tunnel, with a transparent wall blocking them. there is a white liquid (?) on the floor forming a circle on the ground, and is divided by the wall. from that puddle, a strip of "water" leads further in

이건 새로 추가한 트랩인가. 밟고 있는 동안에만 해제가 되는 형태 같은데

**Is this a newly added trap? It seems this can only be unlocked while stepping on it.**

Taksaka: 적이 나타날 가능성이 높은 곳은?

**Where are enemies most likely to appear?**

Vayu: 후방이다. 이 앞은 막다른 길이라 저 5단계 말고 다른 방해물은 없을 거야.

**The rear. This is a dead end, so there won't be any obstacles apart from that 5th stage.**

Taksaka: 그럼 내가 남는 게 맞겠다만, 너 5단계랑 싸워 이길 수 있나?

**Then I guess I should be the one to stay back, but can you deal with a 5th stage?**

Vayu: 무시하지 마라...

여기가 인간계도 아니고

**Don't look down on me...**

**This isn't the human realm.**

Taksaka: 그래. 근데 웬만하면 죽이진 마.

킨나라족에도 5단계는 귀해서...

**Fine. But don't kill him, if possible.**

**For the Kinnara Clan, a 5th stage is very precious...**

Vayu: 너야말로 불필요한 살생을

하진 말길 바란다. 설령 아수라족이

접근해 오더라도... 적당히

겁만 줘서 돌려보내.

I hope you, yourself, do not kill unnecessarily.

**Even if Asuras approach... Just scare them off.**

내가 알기로 라바나는

아수라가 널 죽이게 할 명분을

찾고 있는 놈이다. 자칫 잘못해서

함정에 빠지지 마라.

**As far as I know, Ravana is looking for an excuse to have Asura kill you.**

**Don't accidentally fall into her trap.**

- Kinnaravata and (fem) Ravana standing in the kinnara stronghold/forest in front of a land bridge over a chasm, behind them a crowd -

Ravana: 입장은 허락해줄 수 있지만 길을 안내해줄 수는 없다?

**You can let me enter, but not give me directions?**

Kinnaravata: 본거지의 최심부 지도를 알려주는 꼴이다.

It's like showing a map of the deepest part of our stronghold.

//여기까지 안내해 주고 입장을 허락해주는 것만도 크게 마음 쓴 거라고 생각하는데?

**I have already put a lot of thought into just guiding you here and allowing you to enter, you know?**

Ravana: 온갖 아이템을 모아온 너희 종족의 본거지에... 제대로 된 안내도 없이 발을 들이라고?

You're telling me to step into the stronghold of your clan that has collected all sorts of items... without proper guidance, huh?

하하. 누굴 바보로 아는지...

**Haha. Do you take me for a fool...**

- Ravana smirking, then turning to her 3 5th stage rakshasas behind her SEND IN THE FODDER

얘들아. 너희가 먼저 들어가서 길을 알아본 뒤에 날 안내해주겠니?

**Kids. Would you please go in first and find the way, then guide me?**

- she turns to Airavata -

내게도 소중한 아이들이고 아수라도 아끼는 애들이거든.

They are children precious to me, and also ones who Asura cherishes.

죽을 정도의 트랩은 없을 거라고 믿을게, 아이라바타.

**I trust that there are no deadly traps, Airavata.**

- Aira gives her side-eye-

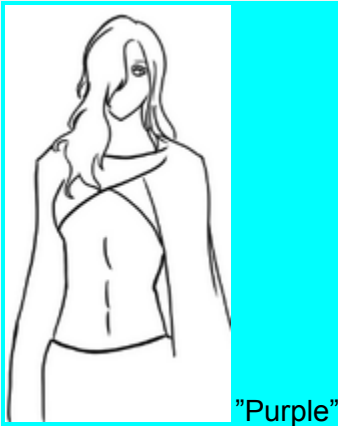
- within system of caves, we see spikes on ceiling, hidden door, other structures -

- We see the 3 rakshasas

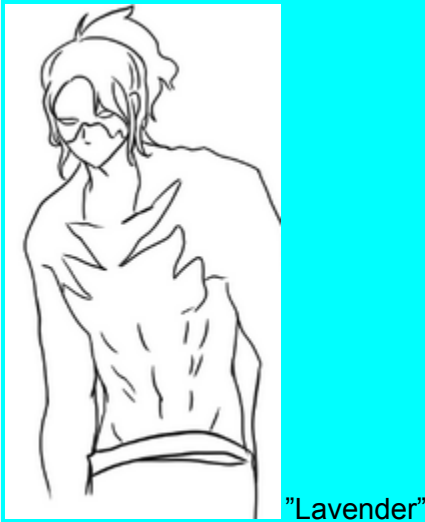
Following name-coding, based on their colors:



"Red"



"Purple"



"Lavender"

Red: 트랩이 많이 있었던 것 같긴 한데  
모두 해제 돼 있어.

**It looks like there were a lot of traps but they're all nullified now.**

- they descend a dark open stairway

Purple: 원래부터 해제돼 있던 건가?  
아니면 라바나님의 협박이 통한 건가?

**Were they nullified from the start?  
Or did Ravana-nim's threats work?**

Lavender: 잠깐. 앞에  
누가 있는데

**Wait. There's someone out in front.**

나랑 시야 공유해서  
확인해봐.

**Link into my eyesight and take a look.**

P: 저건...

**That's...**

타크사카야. 인간한테  
빠져서 평생을 같이 살고  
추하게 늙기까지 했다던.

Taksaka. The one said to have fallen for a human and disgracefully aged with her all her life.

- we see Tak just standing and waiting -

L: 아, 나 그 카사크인가? 하는  
하프용 얼마 전에 만난 적 있어.  
그게 타크사카 아들이라며

**Ah, I met that uhh, was it Kasak?**

**The Half Dragon, a while ago.**

**He's Taksaka's son apparently.**

P: 라바나님이 저 놈이라면  
이를 가시잖아.

**Ravana-nim grinds her teeth when it comes to him.**

R: 죽은 인간 따위를 좀 욕했다고  
눈이 돌아서 싸움을 걸어왔다고...

That he started a fight just because  
she talked behind the likes of a dead human.

she-> Ravana-nim (see last week blog post)

//그때 라바나님이 아끼던  
나스티카도 죽었고.



**And a Nastika Ravana-nim cared a lot died that day.**

#in the Finite, Ravana taunted Tak about Ian when he returned to the sura realm. Taksaka proceeded to stomp the everliving shit out of her/him(was in male form), and her group of friends. Ravana only survived because Asura came to the rescue, saying pls let my waifu go and i owe you one

L: 엄청 세겐 했다던데  
그때 라바나님 포함해서  
나스티카가 9명이었다는데  
상대도 안됐다며

I did hear that he was really strong, that there were 9 nastikas including Ravana-nim and they were no match.

R: 아니, 그거 헛소문이야.

**No, that's just a stupid rumor.**

실제론 라바나님께  
1:1로도 상대가 안 되는 놈이,  
주제도 모르고 덤벼던 거지.

What really happened was that the guy who couldn't even win against Ravana-nim one on one ambushed her, not knowing his place.

- panel of them imagining ravan standing imposingly in front of a kneeling taksaka lol

라바나님이 죽일 뻔한 걸  
아수라님이 말리셔서  
저 놈 겨우 살아남은 거야.

**He barely survived getting killed by Ravana-nim because Asura-nim intervened.**

L: 용족 보존인가 뭔가의 이유로?

Is it because of that 'keeping the dragons from going extinct' idea?

P: 그 용족 나스티카가  
가장 희귀한 것도 옛말이지  
이젠 그럴지도 않잖아.

The dragons being the rarest  
of them all is all in the past now.

It's not true anymore.

**The dragons being the rarest  
of them all is a thing of the past now.**

**It's not true anymore.**

용족 챙겨줄 거면 아예 망한

간다르바족은 뭐가 돼?

If we were supposed to protect the Dragon clan then  
what of the Gandharva clan that went completely down?

**If we are supposed to protect the Dragon clan, then  
what of the Gandharva clan, which was completely decimated?**

R: 아수라님은 그러니까  
라바나님의 번식 상대일 뿐  
반려 의식은 허락받지  
못하시는거야.

**That's why Asura-nim  
is only Ravana-nim's breeding partner,  
and he can't get permission  
to hold the Mating ritual.**

P: 맞아. 말로만 사랑한다  
하면 뭘 해? 그런 짓을 한  
상대조차 눈감아주는데...

Right. So what if he says with his words  
that he loves her? When he turns a blind eye to  
the other party that did **something like this** to her...

R: 그런 의미에서... 라바나님의 원한은  
우리가 대신 갚아드리는 게 어떨까.  
Speaking of which... What if we avenge Ravana-nim's grudge?  
**#or "pay back"**

L: 응? 아니... 아무리 라바나님  
밑이라고 해도 저건 용족2인자야...  
우리가 덤빌 수준은 아니지.

Huh? No... Even if he's below Ravana-nim, he's the **No.2** of the dragon clan...  
We're not enough to pick a fight.  
**We're not at a level where we could attack him.**

R: 초월기에 치중한 스타일이고  
육체능력은 약한 편이라,  
**He's the style who's leaned all up on Transcendentals, and he's weak in physical abilities,  
His style focuses on transcendentals, and he's weak in physical abilities,**

//겁먹지 말고 은신 상태의 수라형으로 기습하면 충분히  
승산이 있다고 하셨어.

So she said if we sneak up on him if we don't get scared and use Hiding, we have a good  
chance.

so she said that if we don't get scared and ambush him by using sura form with 'Hiding', we have a good chance.

P: 그걸 누가?

**Said who?**

R: 라바나님이... 예전에  
내게 알려주신 거야. 그분은  
입장상 직접 나설 수가 없다고...

**Ravana-nim... She told me in the past.  
That she can't do it herself because of her position...**

- mini flashback of Ravana sitting on her bed, crying, while talking to Red -

Ravana: 내가 사랑하는 아이야.  
Child, whom I love.

**My beloved child.**

너라면 내 울분을  
풀어줄 수 있겠지?  
Surely you can avenge my frustrations?

**Won't you relieve my anger?**

P: 라바나님이 그런 말씀을?

**Ravana-nim said that?**

- she looks sad

R: 나스티카들은 라바나님보다  
아수라님에게 충성하기 때문에  
이런 일을 맡길 수 없다고...  
혈연이자 직속 부하인 나라면  
따라주지 않을 까 하셨어.

That she can't ask the Nastikas because they follow Asura-nim more than Ravana-nim... that I, a direct descendent and direct follower/subordinate might listen to her.

**She said she can't ask the Nastikas because they follow Asura-nim more than her... that I, a direct descendant and subordinate, might listen to her.**

물론, 내게만 말씀하신 거니  
너희들에게 강요하진 않을게.

**Of course, she only said this to me so I won't pressure you guys to do the same.**

- Red's eye flashes, and a little yellow flash is also seen around purple's head -

P: 그... 아냐. 우리도  
같이 갈게!!

**Th... No. We'll come with you!**

L: 어떻게 너 혼자 보내겠어?  
월 해도 혼자보단 여럿이 낫겠지.

**How could we send you off alone? Whatever you do it's better to do it together.**

P: 그런데 후환이  
두렵긴 하다.

**But I honestly am afraid of what's to come later.**

L: 셋이 덤벼도 질까봐?  
Because we might lose even if we fight all **three** of us?

P: 아니. 허락도 없이  
용족 2인자를 죽였다고  
아수라님께 벌 받을 것 같아서.

**No, because I think we'll get punished by Asura-nim for killing the **No.2** of the dragon clan without permission.**

L: 라바나님 부탁에 대해선  
입 다무는 거구나.

**You're going to keep quiet about Ravana-nim's plea.**

P: 당연하지. 그분께  
피해가 가면 안 돼.

Of course. We can't let the brunt reach her.

할 거면 책임지는 것도  
우리 선에서 끝낸다.

If we're going to do it we end it all by ourselves.

**If we're going through with this, we alone will carry the responsibility.**

- **the three have taken sura form, lurking on the ceiling above Taksaka**

**Lavender: seems like he wears a "mask" with many eyes, and has 6 spiked arms**

**Red: pronounced pincers(no eyes visible), looks almost like a human shape under a blanket(?)**

**Purple: seems to have wings, also a bit mask-like features, seems to have 4 arms**

L: 여기 장애물이 많아서 더 크게 수라화하지 못하는 게 아쉽네.

**Too bad that we cannot surafy bigger than this because there are so many obstacles here.**

P: 이 정도면 충분해. 상대는 우리의 은신상태를 전혀 파악하지도 못하고 있으니

This is enough. Since the opponent doesn't even notice our Hiding.

R: 너무 시간 끌면 감으로 알아챌지 모르니 바로 공격한다.

**If we wait too long, he might sense us, so let's attack right away.**

지금!!

**Now!!**

- Tak looks up as they pounce -

Sfx 과직

Crush

- it "seems" like they squished something, we see black-red splatter(?)

P: 핫... 뭐야. 너희 공격은 달기도 전에 끝났네

나 혼자서도 잡았겠어

Hah... What the. He got finished before your attacks reached.

I could have gotten him by myself.

L: 아 나 뭔가 눈치 챌 것 같은 표정을 본 것 같아서 순간 쫓아버렸어...

Ah, I got scared for a moment because I think I saw his expression noticing something...

넌 역시 대담하구나

그러니 가루다족 암살도 매번 성공했겠지만

**You are indeed bold,**

**must be why your Garuda clan assassinations have a perfect track record—**

P: 이미 흔적 뿐이지만 확실히 처리해.

**There are just traces left, but let's be sure to deal with them.**

- yellow flame-like skill purging the spot where Tak was -

L: 근데 여기 원래 이렇게 넓었나?

갑자기 허전해진 느낌...

**But was this space originally this wide?**

**It suddenly feels kind of empt—**

- as he's looking around, Purple gets hit with something and pulverized

Sfx 쿵 SLAM

- giant sura form hand has squished her -

L: 으아아아!!

**Uwaahh!!**

- Lavender is shaking, looking up at a dragon sura form bathed in black and red flames, peering down on them



to be continued.

Curry's comment: [None.]

Blog: <https://blog.naver.com/currygom/223462838427>



왕이 일을 안해서

**Because the King doesn't do their work**

왕이 할 일을 거의 대신 처리해 온 2인자들입니다

(아이라바타도 표면적으로 2인자니까요)

**They are the No.2 who handle most of their Kings' work.**

**(Airavata is also a No.2 on the surface)**

마카라도 저기 끼고 싶을지도

**Makara might want to be included here too**





브리트라도 안다고?

**Vritra knows, too?**

브리트라 본인이 말하기 전에 타크사카의 입으로 밝혀지네요

외전 용왕의 우주 보시면 타크사카는 거의 초기부터 아이라바타의 정체를 알고 있었습니다.

**Before Vritra himself said it, it is revealed through Taksaka's mouth.**

**If you look back on the 'The Dragon King's Universe' side story, Taksaka knew Airavata's identity almost from the Beginning.**



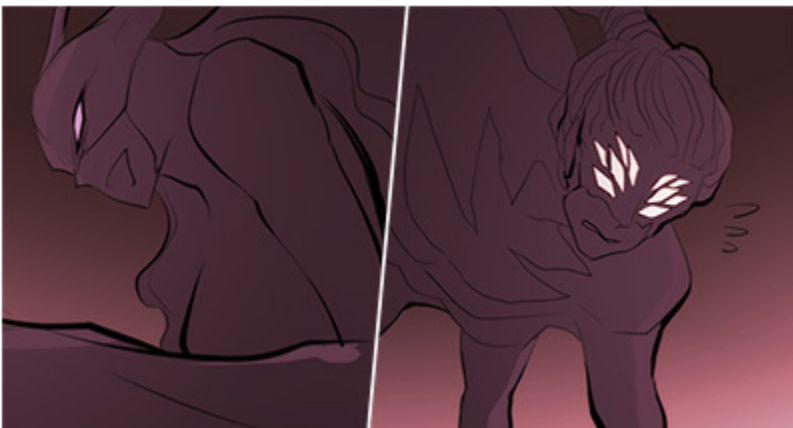
척봐도 수상한 길이잖아

**No matter how you look at it, it's a suspicious path**

저기서 떨어지면 어떻게 되냐고 궁금해하신 분이 있었는데 바닥이 있긴 있어요 라크샤사가 인간형이면 죽을 수도 있는 높이입니다. 빠르게 수라화를 하거나, 벽을 잡거나, 날아야죠. 뒤에 군중들은 라바나가 데리고 온 부하들도 있지만 কিন나라족도 많습니다. 본거지니까요.

**Some people were curious about what would happen if they fell from there, but there is a floor. It is from a height where a human-form Rakshasa could die. You have to quickly take sura form, hold on to the wall, or fly.**

**The crowd behind them includes Ravana's subordinates, but there are also many Kinnaras. Since it's their stronghold.**



가루다족 암살자

**Garuda clan assassins**

나스티카 암살 임무도 있긴 하지만 대부분의 암살대상은 라크샤사입니다. 장래가 촉망되는 라크샤사를 암살하는거죠. 물론 이들은 어린 라크샤사를 쉽게 죽일 수 있는 힘을 가진 5단계들이지만, 그렇다고 대놓고 죽이면 부모나스티카가 복수해올 수 있기 때문에 암살을 하는 거예요.

**Although there are Nastika assassination missions, most assassination targets are Rakshasas. Rakshasas with promising futures are targeted by assassinations. Of course, these are 5th stages easily capable of killing young Rakshasas, but if they openly killed them, the parent Nastikas would take revenge. So they perform assassinations instead.**



This month / last month